

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

[C – 2022/42668]

27 OCTOBRE 2022. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française établissant la reconnaissance temporaire du Certificate of Complete General Secondary Education et de l'Attestat of Complete General Secondary Education délivrés par le Ministère ukrainien de l'éducation et des sciences et le certificat homologué d'enseignement secondaire supérieur donnant accès à l'enseignement supérieur de type court

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu la loi du 19 mars 1971 relative à l'équivalence des diplômes et certificats d'études étrangers, article 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o ;

Vu l'arrêté royal du 20 juillet 1971 déterminant les conditions et la procédure d'octroi de l'équivalence des diplômes et certificats d'études étrangers ;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 2 septembre 2022 ;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 8 septembre 2022 ;

Vu le « Test genre » du 2 septembre 2022 établi en application de l'article 4, alinéa 2, 1^o, du décret du 7 janvier 2016 relatif à l'intégration de la dimension de genre dans l'ensemble des politiques de la Communauté française ;

Vu l'avis n^o 72.163 du Conseil d'Etat, donné le 5 octobre 2022, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;

Considérant la décision d'exécution (UE) 2022/382 du Conseil du 4 mars 2022 constatant l'existence d'un afflux massif de personnes déplacées en provenance d'Ukraine, au sens de l'article 5 de la directive 2001/55/CE, et ayant pour effet d'introduire une protection temporaire ;

Considérant le caractère extraordinaire et exceptionnel de la situation, avec l'invasion militaire de l'Ukraine par la Fédération de Russie, et le nombre massif de personnes déplacées et pouvant à ce titre bénéficier de ladite protection subsidiaire sur le territoire belge et le caractère temporaire de ce statut, celui-ci pouvant être levé par le Conseil européen en se fondant sur le constat que la situation en Ukraine permet un retour sûr et durable des personnes ayant bénéficié de la protection temporaire ;

Considérant que durant cette période de protection temporaire, il convient de procéder à l'intégration des bénéficiaires de la protection temporaire et leur permettre de trouver un emploi ou d'entamer ou continuer des études pendant leur séjour en Belgique ;

Considérant que le « *Certificate of Complete General Secondary Education* » et l'« *Attestat of Complete General Secondary Education* » délivrés par les autorités ukrainiennes donnent accès à l'équivalent de l'enseignement supérieur de type court dans le système éducatif ukrainien ;

Considérant que le niveau de scolarisation des élèves ukrainiens et l'équivalence de niveau entre les contenus permettant l'octroi du « *Certificate of Complete General Secondary Education* » et de « *l'Attestat of Complete General Secondary Education* » d'une part, et le certificat homologué d'enseignement secondaire délivré par la Communauté française d'autre part et donnant accès, comme les titres ukrainiens précités, à l'enseignement supérieur de type court ; Qu'il y a, dès lors, lieu de permettre aux personnes bénéficiaires de la protection temporaire qui se sont vu octroyés les titres ukrainiens précités d'accéder au même niveau d'étude que celui auquel ils auraient pu accéder en Ukraine, à savoir l'enseignement supérieur de type court ;

Qu'il est, dès lors, possible de simplifier les règles d'octroi de l'équivalence entre les titres ukrainiens précités et le certificat homologué d'enseignement secondaire supérieur donnant accès à l'enseignement supérieur de type court, après authentification des premiers par les Services du Gouvernement ;

Considérant la situation exceptionnelle vécue par les bénéficiaires de la protection subsidiaire, fuyant des zones de conflits dans l'urgence et faisant face à un risque accru de précarité ;

Sur la proposition de la Ministre de l'Education ;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour les titulaires de la protection temporaire mise en œuvre par la décision d'exécution (UE) 2022/382 du Conseil du 4 mars 2022 constatant l'existence d'un afflux massif de personnes déplacées en provenance d'Ukraine, au sens de l'article 5 de la directive 2001/55/CE, et ayant pour effet d'introduire une protection temporaire, sont reconnus équivalents au certificat homologué d'enseignement secondaire supérieur donnant l'accès à l'enseignement supérieur de type court, après demande et sous réserve de la vérification de leur authenticité : le *Certificate of Complete General Secondary Education* et l'*Attestat of Complete General Secondary Education* délivrés par le Ministère ukrainien de l'éducation et des sciences.

Art. 2. Par dérogation à l'article 9bis de l'arrêté royal du 20 juillet 1971 déterminant les conditions et la procédure d'octroi de l'équivalence des diplômes et certificats d'études étrangers, aucun frais n'est demandé pour les demandeurs relevant des dispositions susmentionnées.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 4 mars 2022.

Art. 4. Le Ministre qui a l'enseignement obligatoire dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 27 octobre 2022.

Le Ministre-Président,
P.-Y. JEHOLET
La Ministre de l'Education,
C. DESIR

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2022/42668]

27 OKTOBER 2022. — Besluit van de regering van de Franse Gemeenschap tot tijdelijke erkenning van het Certificate of Complete General Secondary Education en het Attestat of Complete General Secondary Education verleend door het Oekraïense ministerie van Onderwijs en Wetenschappen en het gehomologeerde certificaat van hoger secundair onderwijs dat toegang verleent tot het hoger onderwijs van het korte type

De regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de wet van 19 maart 1971 betreffende de gelijkstelling van buitenlandse diploma's en studiegetuigschriften, artikel 1, eerste lid, 2° ;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 juli 1971 tot vaststelling van de voorwaarden en de procedure voor de gelijkstelling van buitenlandse diploma's en studiegetuigschriften;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën van 2 september 2022;

Gelet op de instemming van de minister van Begroting, gegeven op 8 september 2022;

Gelet op de "gendertest" van 2 september 2022 uitgevoerd met toepassing van artikel 4, tweede lid, 1°, van het decreet van 7 januari 2016 betreffende de integratie van de genderdimensie in alle beleidslijnen van de Franse Gemeenschap;

Gelet op advies nr. 72.163 van de Raad van State, uitgebracht op 5 oktober 2022, in toepassing van artikel 84, § 1, lid 1, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Gelet op het uitvoeringsbesluit (EU) 2022/382 van de Raad van 4 maart 2022 tot vaststelling van het bestaan van een massale toestroom van ontheemden uit Oekraïne, in de zin van artikel 5 van Richtlijn 2001/55/EG, en tot invoering van tijdelijke bescherming;

Overwegende het buitengewone en uitzonderlijke karakter van de situatie, met de militaire invasie van Oekraïne door de Russische Federatie, en het enorme aantal ontheemden die in aanmerking komen voor subsidiaire bescherming op Belgisch grondgebied, alsmede het tijdelijke karakter van deze status, die door de Europese Raad kan worden opgeheven op basis van de vaststelling dat de situatie in Oekraïne een veilige en duurzame terugkeer mogelijk maakt van personen die tijdelijke bescherming hebben genoten;

Overwegende het tijdens deze periode van tijdelijke bescherming noodzakelijk is de begunstigden van tijdelijke bescherming te integreren en hen in staat te stellen een baan te vinden of een studie te beginnen of voort te zetten tijdens hun verblijf in België;

Overwegende dat het *Certificate of Complete General Secondary Education* en het *Attestat of Complete General Secondary Education* verleend door de Oekraïense overheid toegang verlenen tot het equivalent van het hoger onderwijs van het korte type in het Oekraïense onderwijsstelsel;

Overwegende het scholarisatieniveau van de Oekraïense leerlingen en de niveaugelijkwaardigheid van de inhoud die de afgifte mogelijk maakt van het "*Certificate of Complete General Secondary Education*" en het "*Attestat of Complete General Secondary Education*", enerzijds, en van het door de Franse Gemeenschap afgegeven gehomologeerd getuigschrift van secundair onderwijs, anderzijds, en dat deze gelijkwaardige inhoud in beide landen toegang verleent tot het hoger onderwijs van het korte type; Dat het derhalve passend is om personen die tijdelijke bescherming genieten en de bovengenoemde Oekraïense bekwaamheidsbewijzen hebben behaald, toegang te verlenen tot hetzelfde studieniveau als het niveau waartoe zij in Oekraïne toegang zouden hebben gehad, namelijk het hoger onderwijs van het korte type;

Dat het derhalve mogelijk is de regels voor het verlenen van de gelijkwaardigheidsverklaring tussen de bovengenoemde Oekraïense bekwaamheidsbewijzen en het getuigschrift van hoger secundair onderwijs dat toegang geeft tot het hoger onderwijs van het korte type te vereenvoudigen, na authenticatie van eerstgenoemde getuigschriften door de regeringsdiensten;

Overwegende de uitzonderlijke toestand van personen die subsidiaire bescherming genieten, die in een noodsituatie conflictgebieden ontvluchten en een verhoogd risico op onzekerheid lopen;

Op de voordracht van de minister van Onderwijs;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Voor houders van tijdelijke bescherming in de zin van het uitvoeringsbesluit (EU) 2022/382 van de Raad van 4 maart 2022 tot vaststelling van het bestaan van een massale toestroom van ontheemden uit Oekraïne, in de zin van artikel 5 van Richtlijn 2001/55/EG, en tot invoering van tijdelijke bescherming, worden de volgende documenten erkend als gelijkwaardig met het getuigschrift van hoger secundair onderwijs dat toegang geeft tot hoger onderwijs van het korte type, na aanvraag en na verificatie van hun authenticiteit, het "*Certificate of Complete General Secondary Education*" en het "*Attestat of Complete General Secondary Education*", afgegeven door het ministerie van Onderwijs en Wetenschappen van Oekraïne.

Art. 2. In afwijking van artikel 9bis van het koninklijk besluit van 20 juli 1971 tot vaststelling van de voorwaarden en de procedure voor de toekenning van de gelijkstelling van buitenlandse diploma's en studiegetuigschriften, wordt geen betaling gevraagd aan de aanvragers die onder voornoemde bepalingen vallen.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 4 maart 2022.

Art. 4. De minister bevoegd voor het leerplichtonderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 27 oktober 2022.

De minister-president,
P.-Y. JEHOLET

De minister van Onderwijs,
C. DESIR